

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

A S

Distr.

GENERAL

A/34/212

S/13275

26 April 1979

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать четвертая сессия
Пункт 46 первоначального перечня*
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ
ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ
БЕЗОПАСНОСТИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать четвертый год

Письмо Постоянного представителя Вьетнама при Организации
Объединенных Наций от 26 апреля 1979 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам для информации текст речи, произнесенной Его Превосходительством г-ном Фан Хиеном, заместителем министра иностранных дел и главой правительственный делегации Социалистической Республики Вьетнам на второй пленарной сессии переговоров между вьетнамской и китайской делегациями в Ханое 26 апреля 1979 года и просить Вас распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по пункту 46 первоначального перечня и в качестве документа Совета Безопасности.

ХА ВАН ЛАУ

Чрезвычайный Полномочный Посол,
Постоянный представитель при
Организации Объединенных Наций

* A/34/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Речь главы правительства делегации Социалистической Республики Вьетнам Фан Хиена на второй пленарной сессии переговоров между вьетнамской и китайской делегациями в Ханое 26 апреля 1979 года.

На последнем заседании мы указали на тот объективный факт, что напряженное положение, послужившее причиной недавней широкой агрессивной войны против Вьетнама и поставившее под угрозу давнюю дружбу между двумя народами, было полностью спровоцировано китайской стороной.

Однако, пытаясь избежать ответственности, китайская правительственная делегация лицемерно отвергла этот факт, и со своей стороны выдвинула лживые обвинения против Вьетнама и всячески пыталась доказать свое стремление к сохранению дружбы между двумя народами.

Следует спросить, направлены ли на сохранение дружбы между двумя народами и поддержание добрососедских отношений между двумя странами такие действия, как использование своих ставленников для ведения войны против Вьетнама на его юго-западной границе, постоянные провокации, вооруженная деятельность вдоль северной границы Вьетнама, подстрекательство народности хоа к беспорядкам и волнениям в целях внутреннего подрыва Вьетнама и прекращение всякой помощи Вьетнаму.

Следует спросить, стремились ли китайские руководители к сохранению дружбы с вьетнамским народом, когда оно мобилизовало свыше полумиллиона войск, тысячи танков и артиллерийских орудий для развязывания разнузданной агрессии против Вьетнама, убийства вьетнамских мирных жителей, главным образом стариков, женщин и детей, стирания с лица земли провинциальных столиц, городов, деревень и селений для уничтожения всех экономических объектов, культурных зданий и коммунальных хозяйств в приграничных районах Вьетнама.

Следует спросить, являются ли доказательствами стремления китайских руководителей сохранить вьетнамо-китайскую дружбу поиски союза с империализмом, в частности с империализмом Соединенных Штатов Америки, и другими реакционными силами в целях развязывания агрессии против Вьетнама, открытое убеждение западных стран прекратить их помочь и экономические отношения с Вьетнамом в тот момент, когда Вьетнам занят восстановлением народного хозяйства, и попытки заставить АСЕАН и другие страны Юго-Восточной Азии проводить враждебную политику по отношению к Вьетнаму.

Китайские руководители не могут избежать ответственности за свою преступную войну против вьетнамского народа. Хотя китайская сторона пытается найти себе любые оправдания, мировой общественности все известно и приговор ее суров. За исключением горстки империалистов и реакционеров, которые в той или иной мере являются открытыми сообщниками китайских руководителей, весь мир с возмущением и решимостью осудил их несправедливую войну против вьетнамского народа.

Едва началась эта агрессия, как Всемирный совет мира выступил с заявлением, в котором указывалось, что "развязывая агрессию и начиная войну против Вьетнама, китайские руководители вскрыли перед международным сообществом преступный характер своей политики и продемонстрировали, что они идут по пути бывших китайских императоров, по пути гегемонизма и порабощения других народов".

Межпарламентское совещание шестнадцати стран пяти континентов с различными социальными системами, состоявшееся в Канаде 5 марта 1979 года, заявило: "Мы осуждаем китайскую агрессию против Вьетнама, так как ясно понимаем, что она ставит под угрозу мир в Юго-Восточной Азии и во всем мире".

Национальная гильдия юристов США подтвердила 2 марта 1979 года, что "китайское нападение на территорию Вьетнама является актом, который должно осудить все прогрессивное человечество. Вооруженное нападение одной страны на другую, независимую и суверенную страну, якобы для того, чтобы преподать ей урок, на самом деле является грубым нарушением международного права".

Эти неоспоримые факты изобличают утверждение китайских руководителей о том, что они выступают против применения силы в международных отношениях, гегемонии и экспансии. Однако, фактически, совершая вооруженное нападение на независимую и суверенную страну, якобы для того, чтобы наказать ее и преподать ей урок, они в действительности самым высокомерным образом использовали силу в международных отношениях. Несмотря на их утверждения, что они не стремятся к гегемонии и экспансии, все их антивьетнамские действия, кульминацией которых стала последняя военная авантюра, продемонстрировали, что они безудержно проводят экспансионистскую и гегемонистскую политику. Они проповедуют стремление жить в согласии с соседними странами, в том числе и Вьетнамом, однако именно они начали вторжение во Вьетнам, соседнюю страну, связанную с Китаем старой дружбой.

Китайская сторона всегда заявляла о готовности решать проблемы путем переговоров. Однако общеизвестно, что перед началом своей агрессивной войны против Вьетнама китайские руководители отвергли все вьетнамские предложения о переговорах. Когда они сели за стол переговоров, они попытались препятствовать переговорам, о чем свидетельствует их решение прервать в одностороннем порядке переговоры по вопросу о народности хоа во Вьетнаме. Недавно, начав свое вооруженное нападение, Китай выступил за проведение переговоров. Это предложение является ни чем иным, как повторением фокуса с мирными переговорами, использованного администрацией Джонсона в ходе последней агрессивной войны США во Вьетнаме. Теперь на текущих переговорах китайская правительственная делегация много говорит о своей доброй воле и лживо обвиняет Вьетнам в том, что он препятствует переговорам и отравляет атмосферу. И вновь мы должны смотреть в лицо фактам.

Согласно сообщению "Голоса Америки" от 21 апреля 1979 года, корреспондент журнала "Фар Истерн Экономик Ревью" сообщил, что до начала этих переговоров один ответственный китайский работник заявил, что урегулирование вьетнамо-китайского спора займет долгое время, и что Китай, возможно, начнет второе карательное наступление на Вьетнам в ближайшем или отдаленном будущем. Ряд китайских руководителей по-прежнему угрожают возобновить войну в любой момент по своему желанию.

Через день после прибытия китайской правительственной делегации в Ханой самолет с опознавательными знаками китайской армии был направлен китайской стороной в целях нарушения вьетнамского воздушного пространства. Самолет, осуществлявший незаконную деятельность, разбился недалеко от деревни Трук Фу района Хайхау провинции Ханампинь. Вьетнамская сторона заявила протест в связи с этой провокацией и одновременно по соображениям гуманности вернула тело пилота китайской стороне. Несмотря на столь обширные доказательства, китайская сторона категорически отрицала свою ответственность. Более того, она дошла до того, что обвинила Вьетнам в клевете на Китай и отвергла вьетнамские протесты.

В настоящий момент, когда между двумя правительствами идут переговоры, китайские войска все еще оккупируют свыше 10 пунктов на вьетнамской территории. В непосредственной близости от вьетнамской границы китайской стороной все еще сосредоточено свыше полумиллиона военнослужащих, более десяти дивизий, тысячи артиллерийских орудий и большое количество военной техники. Китай продолжает строить стратегические дороги, рыть траншеи, возводить укрепления, открывать огонь по вьетнамской территории из всех видов оружия, начиная от стрелкового оружия до крупнокалиберных орудий, совершать диверсионные вылазки и вторжения на вьетнамскую территорию и осуществлять провокационную деятельность по всей границе от провинции Куангнинь до провинции Лайтаяу. В то же время китайская сторона активизировала вторжения своего военно-морского

/...

флота в территориальные воды Вьетнама. Таким образом, китайские вооруженные силы нарушают территорию Вьетнама, его территориальные воды и воздушное пространство.

Вышеупомянутые действия китайской стороны не могут не вызвать у широких кругов мировой общественности сомнений в ее добной воле. Все, хотят знать, когда же заявления Китая не будут расходиться с его делами.

Со своей стороны, исходя из нашей политики независимости, суверенитета, мира, дружбы и широкого международного сотрудничества, мы неоднократно давали понять, что народ и правительство Вьетнама глубоко ценят традиционную дружбу между вьетнамским и китайским народами и хотели бы поддерживать и развивать добрососедские отношения с Китайской Народной Республикой. Хотя в последние несколько лет между Вьетнамом и Китаем наметились разногласия, народ и правительство Вьетнама прилагали все силы для того, чтобы эти разногласия не оказали влияния на нормальные отношения между двумя государствами. Мы всегда выступали за урегулирование всех спорных вопросов между двумя сторонами путем переговоров и выдвигали много предложений, которые приводили к имевшим место в прошлом переговорам между двумя правительствами. Мы дважды приезжали в Пекин и затратили много времени на переговоры с китайской стороной по пограничному вопросу. В последние дни, осуществляя свое законное право на самооборону, с тем чтобы оказать сопротивление агрессорам, народ и правительство Вьетнама последовательно выступали за мирное урегулирование вопросов в отношениях между двумя странами и внесли конкретные и конструктивные предложения, которые привели к текущим переговорам между двумя сторонами.

Все вышеуказанные факты доказали, что народ и правительство Вьетнама постоянно прилагали все силы для того, чтобы сохранить и развивать давнюю дружбу между народами Вьетнама и Китая. Напротив, китайские руководители все более безудержно проводили враждебную политику по отношению к Вьетнаму и даже прямо прибегли к агрессивной войне, чтобы покорить вьетнамский народ, поставив тем самым под серьезную угрозу традиционную дружбу между двумя народами и добрососедские отношения между двумя странами.

В ходе текущих переговоров на первом заседании мы ясно дали понять, что вьетнамский народ полон решимости защищать независимость, суверенитет и территориальную целостность своей страны, но в то же время, он высоко ценит мир, не хочет возобновления враждебных действий, постоянно стремится к солидарности и дружбе с китайским народом и не хочет враждебных взаимоотношений между двумя странами. Следуя этому духу, правительство Социалистической Республики Вьетнам внесло важные предложения из трех пунктов об "основных принципах и условиях урегулирования вопросов в отношениях между двумя странами". Вьетнамская позиция из трех пунктов является

полным всеобъемлющим предложением, направленным на то, чтобы путем урегулирования срочных вопросов, возникших в результате недавней войны, и создания основы для урегулирования фундаментальных вопросов в отношениях между двумя сторонами. Оно отвечает горячему стремлению китайского и вьетнамского народов к скорейшему восстановлению мира и их давней дружбы. Оно соответствует стремлению к миру и стабильности народов Юго-Восточной Азии и всего мира. Это предложение является логичным и разумным, основанным на взаимном уважении независимости, суверенитета и территориальной целостности, равенства и взаимной выгоды и на принципе урегулирования споров путем мирных переговоров. Оно полностью соответствует принципам международного права, Уставу Организации Объединенных Наций и духу Бандунгской конференции. Это - справедливое предложение, которое удовлетворяет обе стороны.

Широкие слои мирового общественного мнения приветствовали и высоко оценили вьетнамскую позицию из трех пунктов, рассматривая ее в качестве конструктивного предложения, важной мирной инициативы, выражения серьезной позиции и проявления добной воли вьетнамской стороны, а также в качестве доказательства того, что Вьетнам постоянно проводит политику мира и дружбы с другими государствами и в первую очередь со соседними странами. Всем понятно, что агрессия Китая отбита, но его враждебной политике по отношению к Вьетнаму еще не положен конец. В то время, когда здесь идут переговоры, в пограничных районах двух стран все еще ведется перестрелка, положение все еще чревато опасными элементами, которые могут в любое время привести к вооруженному конфликту с непредвиденными последствиями для двух народов, а также для мира и стабильности в Юго-Восточной Азии и во всем мире. В настоящее время вопрос состоит в том, чтобы без промедления ликвидировать это напряженное положение.

Правительство Социалистической Республики Вьетнам ясно внесло предложения о срочных мерах, направленных на обеспечение мира и стабильности в пограничных районах двух стран, на возвращение лиц, захваченных в плен во время войны, к своим семьям. Эти меры сводятся к следующему:

- a) отказ от сосредоточения войск вдоль линии границы. Разъединение войск обеих сторон: отвод всех видов войск каждой стороны от контрольной линии границы, существовавшей до 17 февраля 1979 года, на расстояние от 3 до 5 км в глубь своей территории;
- b) прекращение всех военных провокаций и всех видов враждебных действий, нарушающих суверенитет и территориальную целостность другой стороны и угрожающих ее безопасности;
- c) создание демилитаризованной зоны в районах по обе стороны от вышеуказанной контрольной линии, где не будет войск. Согласование статуса этой демилитаризованной зоны между обеими сторонами;

б) немедленный обмен между обеими сторонами списками людей, захваченных в плен во время войны, чтобы ускорить процесс их возвращения;

в) е) создание двусторонней совместной комиссии для наблюдения и контроля за выполнением вышеуказанных мер.

В то время, когда в пограничных районах положение является очень напряженным и еще не достигнуто урегулирование спорных вопросов между двумя сторонами, отказ от сосредоточения войск вблизи границы и разъединение войск обеих сторон, как мы предложили, являются мерами, необходимыми для того, чтобы не допустить столкновений и устранить опасность распространения вооруженного конфликта вдоль всей границы. Прекращение всех военных провокаций и всех видов враждебных действий, нарушающих суверенитет и территориальную целостность другой стороны и угрожающих ее безопасности, будет способствовать ослаблению напряженности в пограничных районах и созданию условий для возвращения людей в этих районах к своим занятиям в обстановке спокойствия. Установление демилитаризованной зоны преследует цель создания буферной зоны, с тем чтобы обеспечить эффективное разделение войск двух сторон и не допустить вооруженных провокаций и других видов враждебной деятельности. Исходя из гуманных соображений, обе стороны должны немедленно обменяться списками людей, захваченных в плен во время войны, включая раненых, чтобы ускорить процесс их возвращения в свои семьи, которые хотят видеть их дома. Создание двусторонней совместной комиссии для наблюдения и контроля за выполнением вышеуказанных мер необходимо для обеспечения осуществления согласованных положений.

Короче говоря, любой объективный наблюдатель может понять, что вьетнамские предложения из трех пунктов являются реалистичными, справедливыми, логичными и разумными. Достаточно проявить добрую волю и реальное стремление к урегулированию, чтобы достигнуть скорейшей договоренности.

Передовые круги мировой общественности ожидают, что китайская сторона даст положительный ответ на предложение из трех пунктов вьетнамской стороны и что прежде всего она скорейшим образом выразит согласие на срочные меры, направленные на обеспечение мира и стабильности в пограничных районах, что сделает возможным скорейшее возвращение лиц, захваченных в плен во время войны к своим семьям, будет способствовать ослаблению напряженности между двумя странами и содействовать восстановлению нормальных отношений и урегулированию пограничных и территориальных вопросов между двумя странами.

Весь вопрос заключается в том, действительно ли китайская сторона намерена урегулировать спорные вопросы с Вьетнамом путем переговоров, как она это утверждала, или она хочет продолжать свою враждебную политику по отношению к Вьетнаму. Действительно ли она стремится к достижению плодотворных результатов на переговорах или она просто хочет использовать их для пропаганды своей добной воли, с тем чтобы успокоить общественное мнение и замаскировать новые авантюры против вьетнамского народа?

Мы искренне надеемся, что китайская сторона даст положительный ответ на наше предложение из трех пунктов. Мы готовы вести переговоры с китайской правительственной делегацией в конструктивном духе, чтобы как можно скорее достичь договоренности о срочных мерах. Время требует от нас безотлагательных действий.
